

**Экономический и Социальный Совет**Distr.: General
7 August 2014

Сессия 2014 года

Пункт 17 *b* предварительной повестки дня***Резолюция, принятая Экономическим и Социальным Советом
12 июня 2014 года***[по рекомендации Комиссии социального развития (E/2014/26)]***2014/5. Содействие расширению прав и возможностей
людей в целях достижения искоренения нищеты,
социальной интеграции и полной занятости
и достойной работы для всех***Экономический и Социальный Совет,*

ссылаясь на свою резолюцию 2012/7 от 26 июля 2012 года, в которой Совет постановил, что приоритетной темой для цикла обзора и обсуждения вопросов политики 2013–2014 годов Комиссии социального развития будет тема «Содействие расширению прав и возможностей людей в целях достижения искоренения нищеты, социальной интеграции и полной занятости и достойной работы для всех»,

вновь подтверждая, что Копенгагенская декларация о социальном развитии и Программа действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития¹ и дальнейшие инициативы в интересах социального развития, принятые Генеральной Ассамблеей на ее двадцать четвертой специальной сессии², а также продолжающийся глобальный диалог по вопросам социального развития являются основой для деятельности по поощрению социального развития для всех на национальном и международном уровнях,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций³ и содержащиеся в ней цели в области развития, на обязательства, принятые на крупных конференциях, встречах на высшем уровне и специальных сессиях Организации Объединенных Наций, включая обязательства, принятые на Всемирном саммите 2005 года⁴ и пленарном

* E/2014/1/Rev.1, приложение II.

¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

² Резолюция S-24/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

³ Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи.

⁴ См. резолюцию 60/1 Генеральной Ассамблеи.



заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁵, и на итоговый документ специального мероприятия 2013 года, посвященного последующей деятельности в связи с достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия⁶,

выражая обеспокоенность по поводу пагубных последствий нищеты, неравноправия и неравенства во всем мире,

признавая, что расширение прав и возможностей людей имеет основополагающее значение для обеспечения развития,

признавая также, что политика, направленная на искоренение нищеты и уменьшение неравенства и содействие обеспечению полной и производительной занятости и достойной работы для всех, а также социальной интеграции, и стратегии, направленные на содействие расширению прав и возможностей людей, носят взаимоукрепляющий характер,

признавая далее, что подход, ориентированный на нужды и интересы людей, должен находиться в центре социально-экономического развития и что людям должно уделяться основное внимание в планах, программах и стратегиях на всех уровнях, с тем чтобы все могли в равной степени пользоваться результатами развития,

подтверждая, что расширение прав и возможностей и участие имеют важное значение для социального развития и что устойчивое развитие требует эффективного вовлечения и активного участия всех людей, включая детей, молодежь, пожилых людей, инвалидов и представителей коренных народов и других находящихся в неблагоприятном положении и уязвимых лиц и групп, при уделении должного внимания необходимости полного и равноправного участия женщин,

ссылаясь на итоговый документ заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня по вопросу о реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других целей в области развития, согласованных на международном уровне, в интересах инвалидов — «Путь вперед: охватывающая проблему инвалидности повестка дня в области развития на период до 2015 года и далее»⁷, в котором правительства подтвердили свою решимость сообща работать — на основе широкого подхода с участием государственного сектора и представителей ассоциаций гражданского общества и организаций инвалидов — над вовлечением инвалидов в процесс развития и приверженность международного сообщества продвижению прав всех инвалидов, глубоко коренящуюся в целях Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека⁸, а также реализации в период до 2015 года и далее целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других целей в области развития, согласованных на международном уровне, в интересах инвалидов,

подтверждая, что расширение прав и возможностей всех людей, в особенности женщин и девочек, а также молодежи, пожилых людей, инвалидов

⁵ См. резолюцию 65/1 Генеральной Ассамблеи.

⁶ Резолюция 68/6 Генеральной Ассамблеи.

⁷ Резолюция 68/3 Генеральной Ассамблеи.

⁸ Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

и представителей коренных народов и других находящихся в неблагоприятном положении и уязвимых лиц и групп, с целью укрепления их собственного потенциала для принятия обоснованных решений в порядке осуществления права и обязанности активно участвовать в делах общины, в которой они живут, является одной из основных целей развития и его главным ресурсом, и что в этой связи для расширения прав и возможностей необходимо всестороннее участие людей в разработке, осуществлении, контроле и оценке решений, в зависимости от обстоятельств, определяющих функционирование и благополучие нашего общества,

ссылаясь на итоговый документ третьей Всемирной конференции по вопросам детского труда, состоявшейся в Бразилиа 8–10 октября 2013 года, и вновь подтверждая наше понимание того, что инвестирование в детей и осуществление их прав является одним из наиболее эффективных путей искоренения нищеты, наше торжественное обещание разорвать порочный круг нищеты в рамках согласованных на международном уровне целей и необходимость принятия мер по расширению доступа к бесплатному, обязательному и качественному образованию и медицинскому обслуживанию для всех детей, а также постепенное обеспечение универсального характера социальной защиты,

ссылаясь также на Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, состоявшуюся в Рио-де-Жанейро, Бразилиа, 20–22 июня 2012 года, и ее итоговый документ, озаглавленный «Будущее, которого мы хотим»⁹, в котором правительства подтвердили важность оказания развивающимся странам содействия в их усилиях по искоренению нищеты и поощрению расширения прав и возможностей малоимущих и других находящихся в неблагоприятном и уязвимом положении лиц и групп, в том числе в усилиях, направленных на устранение барьеров на пути расширения возможностей, повышение производственного потенциала, устойчивое развитие сельского хозяйства и обеспечение полной и производительной занятости и достойной работы для всех, которые дополнялись бы проведением эффективной социальной политики, в частности обеспечением минимального уровня социальной защиты,

признавая, что обеспечение всеобщего доступа к социальным услугам, включая качественное образование, надлежащие и доступные услуги в области водоснабжения и санитарии и медико-санитарное обслуживание и другие социальные услуги, поощрение занятости и достойной работы для всех и обеспечение минимального уровня социальной защиты в соответствии с национальными приоритетами и условиями являются важными инструментами расширения прав и возможностей людей, и признавая также необходимость мобилизации политической приверженности обеспечению полного и равного доступа к качественному образованию для всех и его получения, в том числе для инвалидов, представителей коренных народов, лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и людей, проживающих в сельских районах,

подчеркивая важность активизации усилий международного сообщества, государств-членов и всех соответствующих групп общества, включая

⁹ Резолюция 66/288 Генеральной Ассамблеи, приложение.

социальных партнеров, в целях уменьшения неравенства и ликвидации социальной изоляции и дискриминации,

признавая, что утверждение принципов благого управления и верховенства права на национальном и международном уровнях имеет важнейшее значение для обеспечения поступательного, всеохватного и справедливого экономического роста, устойчивого развития и искоренения нищеты,

признавая также, что мобилизация отечественных и международных ресурсов на нужды социального развития и их эффективное использование имеют центральное значение для глобального партнерства в интересах развития, помогая достигать согласованные на международном уровне цели в области развития, в том числе сформулированные в Декларации тысячелетия,

подчеркивая важное значение Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6–12 марта 1995 года, и напоминая о решении Генеральной Ассамблеи включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят девятой сессии рассмотрение вопроса о надлежащем праздновании в 2015 году двадцатой годовщины Всемирной встречи на высшем уровне в контексте скоординированной и комплексной последующей деятельности по итогам крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

признавая необходимость дальнейшего продвижения идеи устойчивого развития в рамках основной деятельности на всех уровнях и интеграции его экономической, социальной и экологической составляющих и учета их взаимосвязи для достижения цели устойчивого развития во всех его аспектах,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁰;
2. *подтверждает*, что конечной целью социального развития является улучшение и повышение качества жизни всех людей и что расширение прав и возможностей и участие имеют важнейшее значение для демократии, гармонии и социального развития;
3. *подтверждает также* взятое государствами-членами в Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития¹¹ обязательство обеспечить существенный объем государственных инвестиций и поощрять частные инвестиции в развитие людских ресурсов и укрепление потенциала, в том числе в здравоохранение, образование и социальную защиту, а также в расширение прав и возможностей и участие, особенно в интересах людей, живущих в нищете или страдающих от социальной изоляции;
4. *подчеркивает*, что государства-члены должны уделять первостепенное внимание созданию «общества для всех» при уважении прав человека всех людей и на основе равенства, взаимной ответственности и сотрудничества, доступа к основным услугам, включая медицинское обслуживание и социальные услуги, и поощрения активного участия каждого

¹⁰ E/CN.5/2014/3.

¹¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение II.

члена общества без какой-либо дискриминации в гражданской, социальной, экономической, культурной и политической деятельности, а также участия в процессе принятия решений;

5. *подтверждает* приверженность гендерному равенству и расширению прав и возможностей женщин, а также обеспечению учета гендерной проблематики в рамках всех усилий в области развития, признавая, что они имеют огромное значение для обеспечения устойчивого развития и для усилий, направленных на борьбу с голодом, нищетой и болезнями и укрепление политики и программ, которые активизируют, обеспечивают и расширяют полноценное участие женщин во всех сферах политической, экономической, социальной и культурной жизни в качестве равноправных партнеров, а также на расширение их доступа ко всем ресурсам, необходимым для полного осуществления всех их прав человека и основных свобод, путем устранения все еще сохраняющихся препятствий, включая обеспечение равного доступа к полной и производительной занятости и достойной работе, а также укрепление их экономической независимости, и подчеркивает, что образование женщин и девочек имеет важное значение для искоренения нищеты и расширения их прав и возможностей;

6. *подчеркивает* необходимость особых усилий для содействия участию всех людей, в том числе женщин, людей, живущих в нищете, и тех, кто относится к обездоленным и уязвимым группам, включая детей, молодежь, пожилых людей, инвалидов и представителей коренных народов, во всех аспектах политической, экономической, социальной, общественной и культурной жизни, особенно в планировании и осуществлении контроля и оценки, в соответствующих случаях, политики, затрагивающей их жизнь;

7. *призывает* государства-члены продолжать предпринимать свои усилия по выработке более всеохватных, справедливых, сбалансированных, стабильных и ориентированных на развитие устойчивых социально-экономических подходов к преодолению нищеты и с учетом того, что неравенство ведет к росту масштабов нищеты, особо отмечает важность расширения доступа к качественному образованию, занятости, водоснабжению и санитарии, здравоохранению и механизмам социальной защиты;

8. *рекомендует* правительствам в сотрудничестве с соответствующими структурами, включая, в соответствующих случаях, социальных партнеров, продолжать разрабатывать, улучшать и внедрять всеобъемлющие, эффективные и устойчивые системы социальной защиты и минимальные уровни социальной защиты с учетом национальных приоритетов для всех членов общества, включая женщин, а также обездоленных и уязвимых лиц и групп, и в этой связи принимает к сведению рекомендацию № 202, касающуюся национальных минимальных уровней социальной защиты, принятую Генеральной конференцией Международной организации труда 14 июня 2012 года;

9. *рекомендует также* правительствам продолжать разрабатывать и укреплять политику, стратегии и программы, направленные, в частности, на расширение возможностей трудоустройства женщин и молодежи, а также пожилых людей, инвалидов, представителей коренных народов и других находящихся в неблагоприятном положении групп населения, и обеспечивать их доступ к полной и производительной занятости и достойной работе;

10. *настойчиво призывает* государства-члены и, когда это уместно, соответствующие структуры системы Организации Объединенных Наций и международные и региональные организации, в пределах их соответствующих

мандатов, а также всех соответствующих участников продолжать разрабатывать и совершенствовать политику, стратегии и программы расширения возможностей трудоустройства всех членов общества и обеспечить им доступ к полной и производительной занятости и достойной работе, в том числе путем улучшения условий получения формального и неформального образования, приобретения профессиональных навыков и профессионально-технической подготовки, обучения на протяжении всей жизни и переподготовки, дистанционного обучения, в том числе в области информационно-коммуникационных технологий и предпринимательства, особенно в развивающихся странах, в том числе чтобы оказывать содействие расширению экономических прав и возможностей всех членов общества на различных этапах их жизни;

11. *признает*, что обеспечение полной и производительной занятости и достойной работы должно являться одной из центральных задач национальной политики и что макроэкономическая политика должна способствовать созданию большего числа и более привлекательных рабочих мест и обстановки, благоприятствующей инвестициям, экономическому росту и предпринимательству, что необходимо для создания новых рабочих мест;

12. *признает также*, что доступ к занятости и достойной работе для всех и социальный диалог имеют важное значение для расширения прав и возможностей людей и их участия, и призывает государства-члены уважать, поощрять и реализовывать основополагающие принципы и права в сфере труда в соответствии с Декларацией Международной организации труда об основополагающих принципах и правах в сфере труда;

13. *подчеркивает* актуальность Всемирной программы действий, касающейся молодежи¹², включая ее приоритетные области, касающиеся нищеты, занятости, участия и образования, для целей расширения прав и возможностей и развития молодежи и в этой связи признает необходимость расширить для молодых людей возможности доступа к производительной занятости и достойной работе путем увеличения инвестиций на цели занятости молодежи, активной поддержки рынка труда и государственно-частного партнерства, а также путем создания благоприятных условий для участия молодежи в деятельности на рынке труда в соответствии с международными правилами и обязательствами;

14. *подтверждает* необходимость повышения благосостояния женщин, детей, молодежи, инвалидов, представителей коренных народов, пожилых людей, мелких землевладельцев и фермеров, ведущих натуральное хозяйство, и улучшения условий жизни и расширения прав и возможностей неимущих и других находящихся в неблагоприятном положении и уязвимых лиц и групп, в частности в развивающихся странах;

15. *подчеркивает* важность осуществления Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года¹³, с тем чтобы, в частности, помочь странам устанавливать в их стратегиях надлежащий баланс между потребностями разных поколений, содействовать

¹² Резолюция 50/81 Генеральной Ассамблеи, приложение, и резолюция 62/126 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹³ Доклад второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Мадрид, 8–12 апреля 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.IV.4), глава I, резолюция I, приложение II.

расширению их экономических возможностей и не допускать возрастной дискриминации в отношении пожилых людей;

16. *рекомендует* правительствам расширять доступ к производственным ресурсам для находящихся в неблагоприятном и уязвимом положении лиц, в том числе путем обеспечения прав землевладения и других прав, связанных с использованием природных ресурсов, в соответствии с национальными законами, приоритетами и политикой и посредством улучшения доступа к широкому ряду соответствующих финансовых услуг;

17. *предлагает* государствам-членам укреплять способность национальных финансовых учреждений предоставлять услуги населению, не имеющему доступа к банковским, страховым и другим финансовым услугам, и рекомендует им принять такие принципы нормативно-правового регулирования и контроля, которые способствуют безопасному и надежному обслуживанию такого населения, расширять доступ к информации и повышать уровень финансовой грамотности, особенно среди женщин;

18. *особо отмечает* возможности, которые открывают информационно-коммуникационные технологии для повышения качества жизни всех людей, чтобы позволить им улучшить свое участие в процессе устойчивого развития и глобальной экономике, и в этой связи призывает государства-члены, при поддержке системы Организации Объединенных Наций, доноров, частного сектора и гражданского общества, поощрять всеобщий, недискриминационный, равноправный, безопасный и недорогостоящий доступ к информационно-коммуникационным технологиям, особенно в учебных заведениях и общественных местах, и устранить препятствия для ликвидации «цифрового разрыва»;

19. *предлагает* правительствам укреплять потенциал органов государственного управления, с тем чтобы они были транспарентными и подотчетными и оперативно реагировали на нужды и чаяния всех людей без какой бы то ни было дискриминации, и содействовать широкому участию в процессах управления и развития;

20. *признает*, что для расширения прав и возможностей людей необходимы вспомогательные институциональные структуры и механизмы участия, включая консультативные демократические институты и процессы, и что необходимо прилагать особые усилия для поощрения участия в процессах принятия решений и управления во всех аспектах политической, экономической, социальной и культурной жизни, а также укрепления потенциала национальных учреждений в плане удовлетворения потребностей и чаяний всех членов общества;

21. *призывает* государства-члены принять все необходимые меры для ликвидации любого рода дискриминации в отношении всех людей без какого-либо различия, особенно людей, живущих в нищете, в соответствии с Всеобщей декларацией прав человека⁸, воздерживаться от принятия любых законов, постановлений или видов практики, которые лишают людей, живущих в нищете, и женщин возможности воспользоваться всеми правами человека и основными свободами, включая экономические, социальные и культурные права, а также гражданские и политические права, или ограничивают такую возможность, и обеспечить, чтобы люди, особенно живущие в нищете, и женщины имели равный доступ к правосудию;

22. *призывает* международное сообщество оказывать развивающимся странам поддержку в их усилиях по ликвидации нищеты и содействию расширению прав и возможностей малоимущих и находящихся в неблагоприятном и уязвимом положении лиц и групп для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, расширения доступа к финансам, микрофинансированию и кредиту, устранения препятствий на пути реализации возможностей, укрепления производительного потенциала, устойчивого развития сельского хозяйства и содействия обеспечению полной и производительной занятости и достойной работы для всех, дополняемых прилагаемыми на национальном уровне усилиями по реализации всеобъемлющей социальной политики, в том числе обеспечением минимального уровня социальной защиты, и в этой связи принимает к сведению рекомендацию Международной организации труда № 202 о минимальных нормах социальной защиты на национальном уровне;

23. *признает*, что всем донорам необходимо соблюдать и выполнять их существующие двусторонние и многосторонние обязательства и целевые показатели в отношении официальной помощи в целях развития и что выполнение этих обязательств в полном объеме позволит оказать существенную поддержку усилиям развивающихся стран по достижению целей в области социального развития путем содействия расширению прав и возможностей людей в целях достижения искоренения нищеты, социальной интеграции и полной занятости и достойной работы для всех;

24. *предлагает* государствам-членам уделить должное внимание расширению прав и возможностей людей в целях достижения искоренения нищеты, социальной интеграции и полной занятости и достойной работы для всех в процессе разработки повестки дня в области развития на период после 2015 года и призывает государства-члены, во взаимодействии с гражданским обществом, частным сектором, научными кругами и общественными организациями, приложить все возможные усилия для обеспечения благого управления на национальном и международном уровнях и удовлетворения потребностей наиболее уязвимых групп населения, а также содействовать их участию в процессах принятия решений;

25. *просит* Генерального секретаря включить в свой доклад, озаглавленный «Выполнение решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи», который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии, стратегические рекомендации по вопросу расширения прав и возможностей людей с учетом обсуждений по приоритетной теме, проведенных на пятьдесят второй сессии Комиссии социального развития.

23-е пленарное заседание,
12 июня 2014 года